



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 06 / 46 · B1–B2 · 00

Full Speed Ahead

A tutta velocità

OVERVIEW

Summary

Full Speed Ahead — chapter 6 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

A tutta velocità

Capitolo Sei — A tutta velocità

Al grido di Ned, tutta la nave si animò. Tutti — il capitano, gli ufficiali, i marinai, perfino gli ingegneri dal basso — si precipitarono verso la ringhiera.

I motori furono fermati, e la nave scivolò silenziosamente nel buio. Poi lo vedemmo tutti.

Alla nostra destra, non lontano, il mare sembrava brillare. Non era il debole bagliore che i marinai a volte vedono sull'acqua — questo era un grande ovale luminoso, più brillante al centro, che splendeva da sotto le onde. Il mostro era illuminato come una lanterna.

"È solo schiuma di mare luminosa," disse uno degli ufficiali.

"No," dissi. "Quella luce è elettrica — e guardate, si sta muovendo! Sta venendo dritto verso di noi!"

Un grido si alzò sulla nave. "Invertire i motori!" ordinò il capitano. La fregata virò e cercò di allontanarsi — ma la creatura semplicemente ci seguì, due volte più veloce di quanto potessimo andare. Ci circondò completamente, avvolgendoci in anelli di luce brillanti, poi si lanciò via nel buio, lasciando una scia luminosa dietro di sé come il fumo di un treno espresso. Un momento dopo tornò indietro, fermandosi vicino allo scafo, poi scomparve — non immergendosi, ma come se qualcuno avesse spento la sua luce.

Il Capitano Farragut, di solito calmo, sembrava sorpreso. "Non so che tipo di creatura sia," ammise, "e non voglio rischiare la mia nave combattendola al buio. Aspetteremo il mattino."

Nessuno dormì tutta la notte. Verso mezzanotte la luce svanì, come un'enorme lucciola che si spegneva. Ma vicino all'una sentimmo un enorme rumore di soffi — la creatura che respirava, soffiando aria come il ruggito di un grande motore. Qualunque cosa fosse, era ancora là fuori.

Finalmente arrivò il mattino. Ma una fitta nebbia nascondeva il mare, e aspettammo, scrutando con attenzione, finché finalmente si sollevò. Allora la voce di Ned risuonò di nuovo:

"Eccolo lì! Dall'altra parte!"

A un miglio e mezzo di distanza, un lungo corpo scuro emergeva sopra le onde, la sua enorme coda colpiva l'acqua creando una scia bianca di schiuma. Lo osservai attentamente. Era lungo circa duecentocinquanta piedi, e respirava gettando due getti di acqua e vapore a più di cento piedi in aria. Non c'era più dubbio: era un tipo di gigantesco animale vivente.

"A tutto vapore!" ordinò il capitano. Tre urrà risuonarono. La caccia era iniziata.

La fregata si lanciò dritta verso la creatura — ma poco prima di raggiungerla, l'animale fece una piccola svolta pigra e si allontanò. Per quasi un'ora andammo alla massima velocità, quasi diciannove miglia all'ora, senza mai guadagnare un solo piede. Era esasperante. I marinai gridavano insulti; il capitano si mordicchiava la barba furioso.

"Più vapore!" Andammo ancora più veloce, gli alberi tremavano, fumo nero usciva dai camini. Diciannove miglia e

un terzo all'ora. Eppure il mostro manteneva il passo come se a malapena ci provasse — e poi improvvisamente scattava a trenta miglia all'ora e ci circondava, facendosi vedere, come se ridesse della nave più veloce della marina americana.

Alla fine il capitano perse la pazienza. "Quella bestia è più veloce di noi? Bene. Vediamo come reagisce ai nostri cannoni!"

Il grande cannone davanti fu caricato e mirato. Il primo colpo volò alto. Poi un vecchio artigiere con la barba grigia si fece avanti, prese la mira con attenzione, e sparò. L'equipaggio esultò — la palla colpì la creatura in pieno — e poi scivolò via dal suo corpo liscio, arrotondato, schizzando inutilmente nel mare. Nemmeno un graffio.

"Inseguirò quella cosa finché la mia nave non cadrà a pezzi," ringhiò il capitano.

E la inseguimmo davvero, per tutto il giorno — più di trecento miglia entro quando la notte cadde il 6 novembre. Ero sicuro che l'avessimo persa per sempre.

Mi sbagliavo. Tardi quella notte, il bagliore elettrico apparve di nuovo, a tre miglia di distanza — e questa volta il mostro era fermo. Forse, stanco dalla giornata, si era addormentato, cullandosi dolcemente sulle onde.

Questa era la nostra occasione. Silenziosamente, a metà vapore, la fregata si avvicinò sempre di più, attenta a non svegliarlo. Ned Land prese il suo posto proprio davanti alla nave, arpione in mano. Nessuno osava respirare. Eravamo quasi abbastanza vicini da toccare la forma luminosa.

Guardai dall'alto mentre Ned si preparava, tirava indietro il braccio e lanciava il suo arpione con tutta la sua forza. Sentii un forte clang — come se l'arma avesse colpito metallo solido. La luce si spense subito. Due enormi muri d'acqua si abbattono sul ponte, facendo cadere gli uomini e spazzando via tutto. Ci fu un terribile botto — e prima che potessi aggrapparmi a qualcosa, fui lanciato oltre la ringhiera e nell'acqua.

Vocabulary

velocità

Quanto va veloce qualcosa o qualcuno.

How fast something or someone goes.

La nave andava alla massima velocità.

ingegneri

Persone che progettano o fanno funzionare macchine e motori.

People who design or operate machines and engines.

Gli ingegneri controllavano i motori nella sala macchine.

bagliore

Una luce improvvisa e forte.

A sudden, strong light.

Un bagliore illuminò il cielo durante il temporale.

luminoso

Che emette o riflette molta luce.

Giving off or reflecting a lot of light.

Il faro luminoso guidava le navi verso il porto.

splendeva

Brillava con una luce forte e chiara.

Was shining with a strong, clear light.

Il sole splendeva alto nel cielo estivo.

lanterna

Un oggetto che contiene una luce e la protegge dal vento.

An object that holds a light and protects it from the wind.

Portava una lanterna per farsi strada nel buio.

schiuma

L'insieme di piccole bolle bianche che si forma sull'acqua agitata.

The mass of small white bubbles that forms on rough water.

Le onde lasciavano schiuma bianca sulla sabbia.

elettrica

Che riguarda o è prodotta dall'elettricità.

Relating to or produced by electricity.

Una strana luce elettrica brillava sotto l'acqua.

fregata

Una nave da guerra veloce e ben armata.

A fast, well-armed warship.

La fregata inseguiva il mostro a tutta velocità.

virò

Cambiò direzione, girando da una parte.

Changed direction, turning to one side.

La barca virò a sinistra per evitare gli scogli.

avvolgendoci

Girandoci intorno e coprendoci completamente.

Wrapping around us and covering us completely.

La nebbia scendeva avvolgendoci in una nube grigia.

anelli

Forme rotonde e chiuse, come cerchi.

Round, closed shapes, like circles.

La creatura ci circondò con anelli di luce.

scia

La traccia che qualcosa lascia dietro di sé muovendosi.

The trail that something leaves behind it as it moves.

La barca lasciava una lunga scia bianca sul mare.

combattere

Lottare contro qualcuno o qualcosa.

To fight against someone or something.

Il capitano non voleva combattere il mostro al buio.

immergendosi

Andando sotto la superficie dell'acqua.

Going under the surface of the water.

La balena sparì immergendosi nelle profondità.

svanì

Sparì poco a poco fino a scomparire del tutto.

Faded away little by little until it was completely gone.

La luce svanì lentamente nell'oscurità.

lucciola

Un piccolo insetto che di notte emette una luce intermittente.

A small insect that gives off a blinking light at night.

Nel prato brillavano tante lucciole d'estate.

soffi

Getti d'aria emessi con forza, come il respiro di una balena.

Bursts of air pushed out with force, like the breath of a whale.

Sentivamo i soffi della balena che respirava.

ruggito

Un suono forte e profondo, come quello del leone.

A loud, deep sound, like that of a lion.

Il ruggito del motore riempiva tutta la stanza.

nebbia

Una nube bassa e fitta che rende difficile vedere.

A low, thick cloud that makes it hard to see.

La nebbia nascondeva completamente la strada.

emergeva

Usciva dall'acqua verso la superficie.

Was rising out of the water toward the surface.

Un corpo scuro emergeva lentamente dalle onde.

rischiare

Fare qualcosa che può portare a un pericolo o a una perdita.

To do something that might lead to danger or loss.

Non voglio rischiare la mia nave di notte.

allontanarsi

Andare via, muoversi lontano da un luogo o da qualcuno.

To move away, to go far from a place or person.

La creatura si allontana velocemente nel buio.

esasperante

Che fa perdere la pazienza per la sua difficoltà o lentezza.

Making one lose patience because of its difficulty or slowness.

L'attesa esasperante durò tutto il pomeriggio.

artigliere

Il soldato che spara con il cannone.

The soldier who fires the cannon.

Il vecchio artigliere prese la mira con calma.

liscio

Con una superficie regolare, senza ruvidità o sporgenze.

Having an even surface, without roughness or bumps.

Il corpo della creatura era liscio come il metallo.

graffio

Un segno leggero lasciato su una superficie da qualcosa di appuntito.

A light mark left on a surface by something pointed.

La palla di cannone non lasciò nemmeno un graffio.

cullandosi

Muovendosi dolcemente avanti e indietro.

Moving gently back and forth.

La barca riposava cullandosi sulle onde tranquille.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-06/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.